

尹
議

到熱烈歡迎。這是美國歷第一次訪問出訪南美洲。觀察家認為，越氏這次訪問北美——實則兼中其外，其外交攻勢的意義，是在影響整個拉丁美洲。

中共台灣外交較量

成部份，在國際上的表現與中國有許多共同點：在歷史上有共同的遭遇；都屬於第三世界並面臨著發展本國經濟的任務；都需要長期和平環境；人民都勤勞聰明；都珍惜自己獨立並執行獨立自主的對外政策；都尊重人民的自決權。

回顧歷史，中國對拉丁美洲人民的「一貫採取反對殖民主義與帝國主義，支持被壓迫民族鬥爭，支持巴拿馬收復運河主權，支持拉美建立無核區，支持拉美反對世界國家維護二海峽里海洋權益的立法，反對美國出兵格

包括中美洲和南美洲的拉丁美洲

國家和中共建立外交關係。而南美洲則有二十三個國家與中共已有外交關係，但只有四個國家與中共建立了經濟聯繫。

以上共同點，是越黎陽總書記在與哥倫比亞總統薩莫拉和坦桑爾會談時所闡述的。貝里奧總統說：「哥倫比亞和中國有許多共同點。」他強調說：「哥倫比亞高度評價中國對拉美國家關於外債的政策和談求中確立和平的政策的支持。中國過去確實實惠極好了，這是我們會談和發展友誼並加強經濟合作的基本線索。」

隨着前此在哥倫比亞舉行的晚宴中表示對關切拉美問題的两个重要會議的立場。一個是孔塔多羅十國會議，是解決中美洲諸大國相互而造成的動盪局勢和條約。反對該項由中美洲國家締結和平條約。反該約干涉中美洲局勢雖未平靜，但和約也未締結，但孔塔多羅會議將更上一層樓。

隨着民族民主運動的發展，獲得獨立的拉美國家已戰後初期的二十個增加到現在的七十一個。不少國家參加不結盟運動和「十七國集團」，主張獨立自主、和平發展、裁軍裁核、聯合協調行動。已發展為區域經濟合作、推行地帶經濟一體化、推動對南南合作，是經濟結構的優化。中國與拉美國家相接近，彼此關係發展良好，與中國國家較遠的國家已通過各種途徑，與中國發生密切的關係（一度否認）。考慮到拉美的關係亦屬一重要因素，為防止「重演」古巴也里亞事件之類，蘇聯應加強與拉美的關係。

著 采

法國首都巴黎是世界花都，到處都瀰漫着浪漫的气氛。巴黎的香草地，上面鋪着大小不一的雕花石礫，有石礫，有銅礫，人們還以為是：凱旋門。青路旁咖啡屋的浪漫情調，都給人一種雕花花部的印象。但巴黎給更深刻的印象却是雕塑！巴黎的各種雕塑，因此，也有人把巴黎稱作一雕像。小型的橋頭兩旁常有，一座雕像，大型的橋頭橋上都有，對至各

當你獨坐塞納河，便會吃驚地對的雕像作裝飾，內容豐富，姿態驚見河道兩旁建起的石礫上都繁多，大有粗獷、細緻之分。走在巴黎街頭，公園裏住宅旁，各種雕像比比皆是，林林總總的建築物要裝建都必須長久保留，是擺在館內，而是散置於野外，渾就充滿法國的藝術氣氛。

持原狀。

走在新坡的街頭，你會發現有不少中文書店。除了久負盛名的「中華」、「商務」、「世界」、「上海」等幾家書店之外，新加坡獨立之後，在橋北路의百勝樓又增設了頗具規模的「今古」、「青年」、「大眾」、「友聯」和「香港」等以售賣中文書籍爲主的書店。這座大樓還由於集中開設了許多書店，被冠上「書城」的稱號。此外，還有不少書店、書報攤分佈在住宅區和其他商業中心。

這些中文書店所經售的中文圖書雜誌，除了新加坡當地出版的，主要來自香港、臺灣、大陸、美國以及日本等處。最近，又有一間專門經營「次文化語言」的書店，在坡上被譽爲「烹飪王國」。

美國一家雜誌曾說：「那個國家的菜餚，中國菜之味美與多樣，使中國在世

成了暢銷書。新加坡華人還重視發現的書法傳統，從一九八二年起每年舉行的書法比賽，並將得獎作品集冊出版，書店鋪銷的國畫、書法或單行本，都頗暢銷。

了三百八十家中餐館；擁有八十萬人的主亞那，華人約六千人，幾乎包攬全國的飲食業；在英國的十萬華人，美和

有百分之

小白

中國被譽爲「烹飪王國」

近幾年來，中國與新加坡關係日益密切，新加坡華人採起中國旅遊熱，熱切希望通過各種書籍，雜誌了解中國的情況，因此中國歷史書籍、旅遊雜誌便

印刷裝訂質量也亟待提高。

採

菁

小白

 **新新**
珠寶金行
溫哥華編街 547 號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

華僑金行

本行增設鐘錶部

● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

專 ● 黃白金飾 ● 鑽石玉器 ● 紅藍寶石

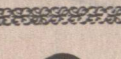
營 ● 結婚金牌 ● 賀壽金座 ● 專人主理

● ● 名師設計 ● 款式新穎 ● 價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET, 華埠YANCOLIVER 電話 668-3247

 **精美印刷有限公司**
G. M. PRINTING LTD.
713 EAST HASTINGS STREET; VANCOUVER B. C. CANADA. V6A 1R3
Tel: (604) 254-4441/2 Cable add: "GEEMEE"

精工全色印刷

各種彩色餐牌、餐紙、單簿、中西文件
兼營生產大小包裝咭盒、餅盒
成衣墊紙 鞋頭墊紙 咭紙製品

代理 香港名廠日曆、月曆、年曆、賀年咭片

價錢相宜 手工精細 交貨迅速 用料優良



9-507 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.

占卦算命

林健龍

中山安堂

一生人財福壽，能知過去未來，占卦五元，
算命口談十二元，錄寫算命廿元，外埠郵寄
錄音廿二元，解簽，結婚擇日，移居入伙，
趨幽招魂，解除災難，祝星求運。
七天候教，上午十一時至下午五時半在緬街
五〇七號二樓九號室即錦香園飯店樓上，
晚五時預約電：二五四二二八六二

電話：7766、3854
傳呼機：8736、2934

健康清潔公司

標記洗地地毯

專洗各種地毯、洗窗
門格、洗梳化、洗石米牆
價格特平、晚六時後
電話二五三、五六七二

大偉搬運

五噸至七十尺特長貨運
司機和車有執牌、及
254-5691等碼頭下午五時後
碼頭貨運往來行客名

李偉運輪船公司

專運及兼營香港往來出入口行
包運、外賣、什物搬運、有大棧
船代客存貯。

馮佳

專門裝置及修理水喉、
電燈安裝及修理熱水爐
傳時：667 90921
25554

新機器，即洗即用。
不燙手，不漏水或破裂。
保潔。假期日照常服務，收費廉。

中英洗衣毯

免費估價 修理各種電視
工作快捷妥當
電話：327 22857

英商電器修理工程
合格牌照，新裝電工
免費估價 電器修理，
日夜應命。
電話：158 七八八六號

統電：
253-0982
251-1684

內障眼快

斬宗義補眼丸
根治眼瞶 怕光目眩
可避免戴眼鏡之不便

香港發行：聖堂藥房

於介紹採用

國河南省
宗精製**參龍桂**
國補藥之王。名震中外

弱空虛，有心無力，水火不濟，
百發，貧血不足，先天不足，後天失調，
百發，腎部症狀，不論如何難治，
藥到回春，轉弱為強，百發百中。

修理水喉

電話：2516244余治

強華公司
KENYONG CO.
 1685 E. 60TH. AV. B.C.
 V5P 2H5 TEL: 325-0909

修理各種電器
 煤氣水喉
 承接大小工程
 服務大當。
 價格克己
 保證滿意

誌里冷氣工程公司
 專辦大小商業樓房冷氣
 工程。設計裝置及修理
 忠誠為僑胞服務。快捷
 妥當。
 電話：八七二一〇三九
 八七二一壹一二
 3742 MAIN STREET
 VANCOUVER B.C.

李華電器修理

收費低廉	上門服務	政府牌照	電爐電器	乾衣機	洗衣機	雪櫃冰箱
------	------	------	------	-----	-----	------

電話：876•0278

DONG PHUONG 冷暖水電工程
 CONSTRUCTION CO. LTD.
 2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

安裝、修理、保養 屋頂、住宅房舍全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉、
 不銹鋼爐頭安裝撘釘

特設24小時
 緊急修理服務
 快捷妥當，收費廉

TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

煤氣工程 **東方**
New Way Re
 專科上門修
 設計裝大
 大小工程
日夜服務
 電、英語 251
 話、華語 255

電話：939-8275 絕洽
 上十五元
 熱水爐二
 喉等工程
 換，兼修
 理，安
 十元，免
 費

持牌
照
有政府

HILLCREST PLUMBING
 五種顏色各款，原價\$510，現售\$299.50
 CRANE水喉，多種顏色，原價\$178.50，
 現售\$99.50
 不銹鋼洗手水，原價\$146，現售\$89.50
 多種顏色浴缸紅平爐土浴
 不同顏色掛牆式洗面盆\$32.50
 另多種顏色掛牆式水喉，適合土庫房，平價出售。
 其他水喉用品大量平價兩款。

212 E 17th Ave. 879-5301
 1447 Commercial Drive. 255-8244

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣爐
 修理裝裝肉食，牛奶，菜蔬櫃
 日夜服務，免費估價。
 電話：298-1431 朱先生

特效藥
能消除眼膜內障
服後令你回復視
力。中國眼科醫生
街五號廿二樓B六
九〇〇六六
無雄心與不耐
久五粒見功！
專醫男子虧弱
工作過度，神經衰弱，
夜多夢，腰酸背痛，
忘記或久思，一經服用，
奏效如神。

代理：溫哥華僑信參茸行
加拿大 各埠藥行均有代售

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872
政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣喉
日夜應召
保君滿意

馬君寶
專科承接修理，大小商
業冷暖氣機，水喉，急凍
櫃，大小廚房，洗衣房，急凍
櫃，電燈，大小政府牌照

BING PLUMBING HEATING PLUMBER GAS
Sales and Service
炳記
428 Salsbury Dr. Vn. 電話 254-4935

渠大政府接駁
管地下井砂安裝
修理土庫漏水
電動通渠
SEWER SEPARATION;
SUMP TO CITY SEWER;

麼都沒有。而且，過後還十分虛弱，因為有些食肉的大陸鯊鯊，更會以為你風光得很，自然向你伸手了。昨天也講過，一對有目的的信已經飛離嘴心的了。如果還要經常收到，那確很值得！

很奇怪，香港人一向都是以注重實際見稱，在這一方面倒又如如此不理智，貪求一慾，在內地的親友面前吹牛，作一發達

圖意 每當夫妻意圖殺了。真不明白，那些為父的捉奸，如何下得這狠心腸？

近期，有一對鄉鎮夫妻婚變，兩人爲了爭奪兒子，對簿公堂。孩子無辜，竟成了「磨心，又於心何忍？這又是另一個類型的家庭悲劇，孩子雖然生存，但親眼看到母親的反目成仇，你爭我奪，傷害自己小小的心靈，有多大的傷害？至於自殺導致

裂 兩種性質不同的家庭悲劇，都令人心酸、同情，孩子何罪之有，竟要令他們遭受如此悲慘的命運？

前 幸而福美滿，實在值得慶幸。面對這悲劇，一方面是惋惜，另一方面，也是一種警惕，倥傯還是兩個家庭却是全家人的人事。無論在Any情都得到盡量保持家庭的完美，不能讓，因為，那不但會影響我們兩個孩子造成不

神氣十足 以只穿一件破內衣和褲
子來「今晚可以好好聊
到天明也沒關係。」

被刺，所

巧雲石頭像。

來雕刻工藝
多而且不
過材料製
與意大利

晨露館

了。這一款是以當時一個石像的頭雕進行仿製之作品，效果還是相當不俗，將極其擺放在客廳的一角來點綴，尤其美觀別緻。其身價約為一千五百餘元。其他難得的雲石雕刻亦相當多，消費人可以說予自己之喜愛而作。

● 貴天。

佈世界各地，途經百羅多的，自所羅門島，由意大利一位植物學家發現，帶回意大利之後，培植，便成爲今日在園藝上不上地地培植，植物的高度逾一公尺，紋分佈在葉面上。

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052 七天營業 馳名琵琶鴨 本公司自置 掛爐鴨 特製白油腸 脆皮大乳豬 特製白油腸 爽嫩白切雞 瘦白油腸 美味桂花腸 干陽油王 鮮味花腸 蝦肉臘腸 承接金豬 臘肉臘腸 探親攜帶手信 送禮自奉佳品 特價酬賓 本埠各零售店同價發售 歡迎僑胞駕臨選購	永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL: 688-6025 經營 中國土產 明燻燒烤 冰霜海味 涼果醬料 名瓷古玩 馳名藥材 青丹丸散 歡迎僑胞郵電採購，代訂特種用品 電話：六八八·六〇二五	銀龍公司 YIN LONG CO. LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7324 新運到： 代理台灣頂好公司 冰凍魚蝦 中西什貨 園口新鮮瓜菜生菓 燒臘肉食 撚手風味 冷凍包點 梅菜扣肉 滷水牛什 上海雲吞 蝦餃燒賣 木須餅 即蒸即食 老少咸宜 門市批發 無任歡迎 地址：五三五哥亞街 電話：六八九 七三三四	金利源有限公司 GIM LEE YUEN LTD. 75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9 Tel: 685-9743 全加總經銷： 北京同仁堂虎骨酒 上海十全大補酒 浙江省龍泉產青瓷	華安公司 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 681-8531 香醇美味牡丹煙 耐用男女工夫鞋 高貴綉花珠拖鞋 塑料人字十字拖 信封單行活頁部 去綳養顏珍珠羔	加拿大永康人壽保險公司 The Citadel Assurance 105-1281 W. Georgia Van. B.C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus: 684-6381 QUON ENG 對燕梳研究近三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保險、入息保障減低入息稅、退休儲蓄金、生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請購電話，樣表歡迎。 華人高級代理 伍偉權
---	--	---	---	--	---

AUTOBAHN COLLISION SERVICES LTD. TOYOTA DATSUN SUBARU MAZDA PONTIAC - ICBC Repairs - Free Estimates - Courtesy Car - Complete Frame Facilities - Unibody Frame Specialists - Guaranteed 汽車修理廠 車身修理 免費估價 車架翻新 有車借用 精工噴油 畫面保證 燕梳投訴 873-3016 873-4163 1723 MAIN ST. (Between 1st & 2nd Ave.) VANCOUVER	世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS 1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C. Tel: (604) 438-2452 批發： 鑽石牌即食麵 (雞·牛·蝦·蚧) (多菇·豬肉·) 天壇牌石榴汁·蔗汁 珠江橋牌 (生抽王·老抽王) (草菇老抽) 樽庄·五磅庄·十五公斤庄。 各種中西什貨 歡迎遠近採購 寄送貨快捷	泰興有限公司 Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028 新到大幫 超等味精 冰霜明蝦	廣告巷知街 服務包括： 室內設計 裝修工程 設計圖紙 文件、名片、商標 公司年報編印 專業、可靠、誠信 商業、少見攝影 攝錄、社團外景 海外、名片、商標 客戶滿意第一 什麼都辦得來 聯華廣告公司 丁志九啟 Phone: 684-1028 Fax: 684-1029 108 - 110 West Pender Street, Vancouver, British Columbia V6B 1K3
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 香港駕駛學校 地址：域多利街 5869 號 電話：321-3722 考專免收經師 取筆費費驗資優 章指導平富良 試導送公平良 校長：方勵強夫人 電話：298-4623 全程 130 元	雲城汽車修理 VANCITY AUTO REPAIRS LTD. 1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211 專門修理美國各種汽車 及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW 政府執照·經驗技師 鄭宗發君主理 各項修理 絕對妥當 價錢公道 營業時間：週一至週五 上午九時至下午六時(請電話預約) 週六上午九時至下午四時	京士威駕駛學校 KINGSWAY DRIVING SCHOOL 3355 KINGSWAY 歷史悠久，經驗豐富 254-R454 (廿四小時) 另設特別班為 教員黎美英 MAY LAI 不懂英語的僑胞 教師楊少棠 SHAO TANG YANG 並指導筆記 全程 130 元	城市駕駛學校 City Driving School 4522 緬街近廿九街 電話 874-4544 師資優良 經驗豐富 精通國粵 耐心教授 筆試路試 收費公平 蘇偉勝 客英馬語 忠誠服務
聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL (1977) 校址：823 號基士定東街 & HAWK (近唐人街) 歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成 耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試 電話：253-6888 253-1333 全準收費最平 效果保證最好 (減時教學師傳)	高級駕駛學校 4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL 專人輔導英語筆試 學自動級棍波車 872-8717 吳志強 全程 130 元	王志龍駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL 地址：7229 緬街近 57 街 本校教師，全準經驗最豐富，保證捷法速成，普通班 \$125 元，絕不拖鐘。 教師電話： 唐達良 253-3825 王志龍 325-7965	國際駕駛學校 International Driving Academy 地址 111 片打東街二樓 電話 684-3044 師資優良 經驗豐富 精通越南 國粵英語 專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢 實習全科課程 139 元八小時 特價速成班 110 元六小時 校長 林伯虎 電話 684-6039 教師 馮尚榮 電話 879-0319
萬國駕駛學校 NATIONS DRIVING SCHOOL 地址：206 東六街及緬街 223 室 校長 楊友權 電話：327-9174 教導經驗豐富 學校容易快捷 全準收費最平 效果保證最好	宇宙駕駛學校 UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C. 電話：8742524 4379617 經驗豐富 教法詳盡 免費接送 歡迎查詢 全程八小時 136 元 速成六小時 102 元	嘉華駕駛學校 ALPHA DRIVING SCHOOL #1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. 歷史悠久 經驗豐富 全準 130 元，並有老人班。 馮坤威校長 438-3438	安全駕駛學校 安全實用·捷法速成 筆試路試·收費公平 請電：876-8434 (MIKE) 周炳麟

香港市場批發

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號 · 電話：669-5840

新貨

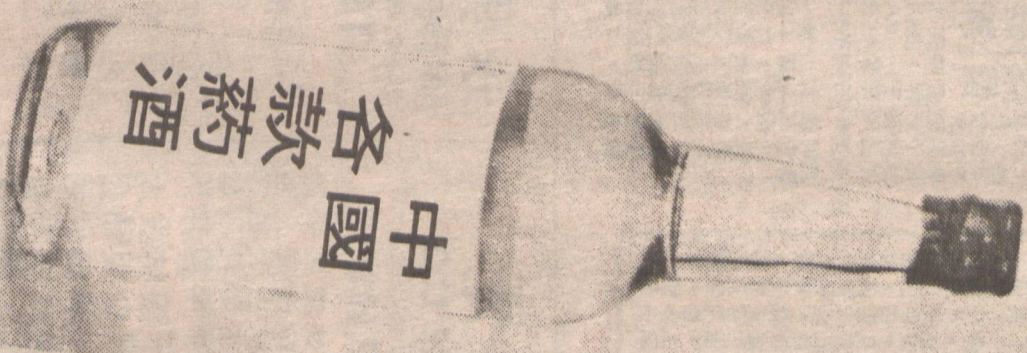
批源

發源

特選

別到

平



泰國鳳標香米 50磅 50磅 44磅 22磅 庄
鳳標糯米 50磅 44磅 22磅 庄

巨人牌椰奶 (大細庄)
杯嘜椰奶 (大細庄)

塔牌蝦米 (特大、大粒、中粒、細粒)

香港青龍嘜雞蛋麵
青龍嘜雞蛋麵
安字牌雞蛋麵
安字牌蝦子麵
羣衆雞蛋馬仔
好味春捲皮
急凍魚丸、蝦丸、墨魚丸

美國亞美國杏仁餅

龍口粉絲 100/250 克
80/300 克庄

湖北皮蛋 160 隻箱庄
220 隻缸庄
110 隻缸庄
55 隻缸庄

廣西三蛇酒
蛤蚧大補酒
蛤蚧酒
人參露酒 (大、中、細庄)
北京虎骨酒 (大、中、細庄)
五龍二虎酒
毛鷄酒

珠江橋牌鹹三蒸

600 c.c.

300 c.c.



中山鹹蛋 160 個裝



永利威藥酒

五加皮 玫瑰露

750 c.c.
600 c.c.

各大商號均有代售

。頭從說細年十三來也楓胡

周愛權 視光博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
"OPTOMETRIST"
TEL: 685-8231
5178 MAIN ST. VAN. B.C.

註冊
明德託兒所
(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受全
所補助。負責接送幼稚園兒童
所址: 505 Heintley Ave. Van
715 Victoria Dr. Van
報者電話: 二五十一四二一

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

汽車保險、房
宇商業等各項
專人指
歡迎垂

代辦

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15 點 TUNE UP

(包白金火嘴各一套)

四缸連工包料只收 38.00

六缸連工包料只收 48.00

八缸連工包料只收 58.00

過冬全車 45 點大保養 包括:

(1) Tune up (2) 更換機油、油濾 (3)

油 (4) 更換雪胎 (5) 檢查電池功能

(6) 檢查冷卻系統 (7) 檢查防凍水到零

下 30 度 (8) 檢查前後剎車到 90

多少 (9) 檢查全車電路系統

總共 45 點向您報告

特價四缸只收工錢 49.95 六缸 59.95 八缸 69.95 貨車另計

更換前輪

碟式剎車

連工包料

只收 49.95

(大部份車)

買舊車時全車安全

總檢查: 附上

聯邦政府執照技

師簽名報告

特價 38.00

保證不會買錯車

更換機油

及油濾

只收工錢特價 4.70

(好過自己換)

特級機油 10W30

特價 1.69

自動排擋

TUNE UP

只收工錢特價 10.39

檢查前後油封是否有漏

油, 調整變速桿位置,

使正確變速速度, 更換

自動排擋油

清洗冷卻系統

特價 9.99

高壓水及洗暖氣

水箱、引擎、內部

冷卻水箱, 同時

加入防凍水到零下

30 度。(防凍水另計)

△經驗技師, 工作精良

△服務完善, 快捷妥當 △取價公道, 歡迎惠顧

本公司宗旨, 只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查

七天營業: 週一至週六: 每日上午八時至下午八時、週日: 上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

本公司有寬大停車場方便顧客

●粥粉麵飯 ●中午快餐 ●晚飯宵夜 ●精美小菜 ●

一生發魚翅海鮮席 138 元

香港最流行 雙味火鍋每碟 \$1.00 起

汪記食家

由前北園頭廚麥開師傅主理

七天營業: 上午十時半至凌晨三時 寬大停車場

百老匯東街 105 號夾古壁街角

E. BROADWAY & QUEBEC

電話: 873-1711

點止 一味靠撞



引進最新 Hi-Tech 噴油技術

專為日本、德國新車補油

HAWKS AUTO BODY

794 Powell 拋街夾士街

(近日本街)

電話: 251-9119

更會 撈橫折曲

手工精良—你會滿意

用正好料—你得保證

撞車 噴車

搵百達做—你有着數

百達車身修理廠

安亞 (天寶) 旅遊 EXECUTIVE TRAVEL

●代售各大航空公司機票

●代訂各地旅遊、汽車、酒店、

旅行保險

●代辦中國簽證, 加拿大護照,

台灣簽證

●中國逍遙遊 直接主辦 華人領隊

●來回西雅圖香港特快機票 \$899 起

總行: 片打西街 1050 號 688-8321

華埠分行: 片打東街 127 號商場 688-2311

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.

438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA

V6A 2T4

Telephone:

685-2235

685-2236

美亞	保士	多明	溫地	沙士	卡士	羅士	三藩	由雲
美	頓	朗	士	加	利	省	市	高華
三	百	二	一	一	一	一	一	來回
百	六	百	百	百	百	百	百	以下
六	十	六	九	五	三	七	七	各城
十	八	十	十	十	十	十	十	市
八	元	元	元	元	元	元	元	(須預
元	元	元	元	元	元	元	元	早定
								位)

專通渠道

專電 商水 漏水 電燈 電器

門動 業管 水管 管修 管安

工通 住宅 阻滯 換換 理理

具渠 宅宅 急換 理理

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

中西招牌

2 服等 運木 中

5 務等 樣板 西

7 誠價 車膠 招

2 請相 身板 牌

6 宜宜 廣廣 牌

4: 告廣

頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、

大饅頭、鍋餅、韭菜豬肉、牛肉、雞肉、

各式點心及南北雜貨 歡迎批發零售

頂好食品有限公司

DING HAU FOODS CO. LTD.

13-12200 Vulcan way Richmond B.C. V6V 1S6 電話: (604) 278-1551

健康蒸氣浴按摩中心

蒸氣浴確係身心健康 按摩更可以保持青春

活絡筋骨、舒暢愉快 中日美女 為君服務

健身房 家庭式按摩房 私人按摩室 公共及私家浴室

高尚享受 批發零售 歡迎男女顧客惠臨指導

184 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 684-3434

營業時間: 上午十時至凌晨三時

電話: 688-6431

本旅店有長期房出租, 價錢相宜

僑胞惠顧, 無任歡迎

美華旅店

MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)

電話: 688-6431

本旅店有長期房出租, 價錢相宜

僑胞惠顧, 無任歡迎

紅寶食品公司

精製南北美點、品質優良

蝦餃、燒賣、水餃、雲吞、小籠包、

出賣、批發、零售、一律歡迎

品、批發、零售、一律歡迎

品、批發、零售、一律歡迎

品、批發、零售、一律歡迎

品、批發、零售、一律歡迎

品、批發、零售、一律歡迎

品、批發、零售、一律歡迎

品、批發、零售、一律歡迎

品、批發、零售、一律歡迎

品、批發、零售、一律歡迎

品、批發、零售、一律歡迎

品、批發、零售、一律歡迎

品、批發、零售、一律歡迎

品、批發、零售、一律歡迎

品、批發、零售、一律歡迎

品、批發、零售、一律歡迎

品、批發、零售、一律歡迎

品、批發、零售、一律歡迎

品、批發、零售、一律歡迎

品、批發、零售、一律歡迎

品、批發、零售、一律歡迎

品、批發、零售、一律歡迎

品、批發、零售、一律歡迎

品、批發、零售、一律歡迎

品、批發、零售、一律歡迎

品、批發、零售、一律歡迎

保暖雙層鋁窗

七五折

熟練技師 代客換窗

由舊變新 由單變雙

款色齊備 材料最佳

節省電費 美觀實用

倒汗水氣 從始免憂

30 年經驗 保證滿意

AAA ALUMINUM PRODUCTS LTD

1710 GILMORE AVE. BURNABY.

請電: 298-7241

本公司代客申請電力

公司低息貸款, 更有

各款保暖內窗, 各色

遮陰窗簾及露台上蓋

· 更推出五十年保用

膠質外牆, 代客安裝

· 免費估價 ·

盛昌水喉

鄭先生

Tel: 324-1486, 738-7775

專通渠道 改渠換廁

急修漏水 裝熱水爐

精改廚廁 日夜服務

清潔公司

承接辦公室、大廈

· 樓房清潔及打腊

工作、工作好、價

錢平、廿四小時電

話: 324-0793

田健三行工程

TIAN TIN CONSTRUCTION LTD

包工大土庫內房

君作小庫房外屋

滿細工間隔油改

意緻價格台漆建

日 254-6011 或 254-2764

彭鴻記裝飾

電工土室裝承

話作庫內修建

妥問設油新

當格計漆屋

84-6915

榮昌裝修公司

工舊相窗瓦水油漆

屋屋文櫃仔噴漆泥

廉價油漆水更潔滑

價新理飾窗換路路

電話: 874-8043

(廿四小時服務)

漆健三行工程

KEEN ENG CONSTRUCTION CO.

PAINTING, PARTITIONING & ALTERATION

廚房房內土水大價

房仔屋外木漆小價

油漆工間隔工特價

所辦建築裝飾工程

電話: 872-5877 或 876-4594

存寶電器冷器

電話: 321-4482 24 小時服務

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION

PHONE 325-8002

免大電水磚瓷內土房

費小動電牆磚內庫屋

估工通裝磚鋪油間修

價渠渠渠渠渠渠渠

254-1176 或 253-7363

植楓建築公司

Z-MAPLE CONTRACTING LTD.

電話: 872-7381 873-1995

油漆屋庫土柏商廣

漆電頂房庫文業建

瓷裝水露間住樓改

磚修潤台格宅面建

免費估價

大家水電冷氣修理

1327 S.E. MARINE DR.

電爐、乾洗衣機、雪櫃、冰箱、

安裝水喉、大廉價特別平、免

費估價有舊雪櫃、電爐平價出

包用、免費裁送 321-2050

夜 251-4698

楊氏建築裝修

工砌 磚瓦內土

精磚 芭仔外庫

價砌 路水油開

廉石 面潤漆格



程徐慧嫻

Century 21

ELITE ESTATES INC.
 10667 - 135A Street
 Surrey, B.C. V3T 4E3
 685-2311



蔡子德

ANNA CHENG
589-2563
PETER CHAI
584-7193

以上請電 ANNA CHENG

- ① 唐人街舊屋五萬九。
- ② 游泳池、桑拿錢屋。十五萬左右
- 13年新。
- ③ MARKET PLACE 商場對面。唐屋餐館
- 一流氣派。廚房寬大齊全。開價八萬。
- ④ 別墅文藝型屋。開價一萬六千餘
- ⑤ 本拿比無房。五萬多元。前途好
- ⑥ VANOCIE 及高貴林商場。衣服店
- 出讓。機會難逢。好利錢。
- ⑦ 別墅文藝新屋。叫價五萬五。
- ⑧ 溫哥華東區新樓。十四萬九千

可任君選擇地也及房屋顏色。

滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-4268
信用卓著·經驗豐富

何仲生
JOHNSON HO
住家電話: 464-7602
直接傳呼: 667-7393

滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-4268
住家電話: 525-6983

BLOCK BROS.
BRIAN CHAN
公司: 435-1471
住家: 266-5797

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

十二月新盤
▲西區兩層兩房兩廁，租金高，地點適中，收入高，售價七十五萬。
▲士嘉堡大屋，四房兩廁，全磚，雙車房，主人套房，售價十五萬。
▲士嘉堡大屋，四房兩廁，全磚，雙車房，主人套房，售價十五萬。
▲士嘉堡大屋，四房兩廁，全磚，雙車房，主人套房，售價十五萬。
▲士嘉堡大屋，四房兩廁，全磚，雙車房，主人套房，售價十五萬。

十二月新盤
▲士嘉堡大屋，四房兩廁，全磚，雙車房，主人套房，售價十五萬。
▲士嘉堡大屋，四房兩廁，全磚，雙車房，主人套房，售價十五萬。
▲士嘉堡大屋，四房兩廁，全磚，雙車房，主人套房，售價十五萬。
▲士嘉堡大屋，四房兩廁，全磚，雙車房，主人套房，售價十五萬。
▲士嘉堡大屋，四房兩廁，全磚，雙車房，主人套房，售價十五萬。

ALEX YUEN B.Sc.
中文直接傳呼 667-0933
留電話傳呼 (住宅) 254-7333 (住宅) 266-2693
CATHY WONG
黃惠德
MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431

馬不停蹄 為你服務
Andy Ip
253-0806

陳太 中英語
ALICE CHAN
公司電話: 274-7221
住家電話: 277-3677

Montreal Trust REAL ESTATE DEPARTMENT
滿地可實業公司

專長列治文區地產買賣
各款房屋，任君選擇。

許太 國粵英語
PATSY HUI
公司電話: 274-7221
住家電話: 274-9797

ANDY C. CHAN
住家: 六八四一八〇二五
傳呼: 二九八〇一五五七
公司: 六八四一八〇二五
傳呼: 二九八〇一五五七

1556 ADANAC
對公園三層大屋，兩層三睡房，三車房，街角標準地，只售九萬三千。自住投資皆合。

1556 ADANAC
對公園三層大屋，兩層三睡房，三車房，街角標準地，只售九萬三千。自住投資皆合。

鄭鏗源 DOGWOOD RLTY 胡鶴洲
A.Y. CHANG F.R.I.R.I. (BC) 876-8841
住宅: 879-8055
分秒與你通話

KEN WU
住家: 420-1851
420-4962
直接中英傳呼 667-3989

達新實業燕梳公司 879-6331
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre, Kowloon, Hong Kong 電話: 3-669258

恆生實業有限公司 327-1111
DAVID CHAN
RES: 254-9765
PAGER: 680-5088

NORTHBRIDGE REALTY LTD. 恆生實業有限公司
327-1111
IF YOU IN REAL ESTATE, WHY NOT CONSIDER US?
BECAUSE AT NORTHBRIDGE REALTY FOR ONLY \$75.00 MONTH, YOU HAVE VERY OWN DESK AND TELEPHONE.
FOR FURTHER DETAILS, PLEASE CALL ROGER CLEVERLY OR WILLIAM NG.

以總理接受沙朗道歉
政府可免除垮台危機

以色列總理內閣成員士已接受內閣閣員沙朗之局部道歉，從而結束可使政府垮台之威脅。

沙朗最近曾猛烈抨擊以總理之中東和平政策。

此項妥協係經過其他各位閣員努力調解之後，方於星期四日達成，由沙朗致函總理，作出道歉，而該函件之副本，亦分發與記者刊登。

據以色列電台稱，以總理皮里士台拉維德電接受沙朗此次之道歉，不將沙朗革職，但要求右翼黨派在有同樣事件發生時，准他革退任何部長，而不以該黨退出聯合政府為威脅。

菲國大選延期舉行

（馬尼拉電）菲律賓總統馬可斯斯的執政黨，為了滿意的舉行一次可靠的選舉舉行，與反對突然舉行，反對對派達成協議，延遲達成協議，延遲數星期才舉行投票。

菲國大選
延期舉行

執政黨代表及
反對黨人在首次正
雷過雷射將訊號傳到
的飛機，成功地秀

劫後餘生
哥倫比亞火山
爆發，使二萬多人
喪生。圖為一名被救出之青年，面
上鋪滿泥漿，看來似仍有餘悸。

員艾特薩表示，這是反對派一次重要勝利，這是美國歷

（華盛頓電）
國防部在一次用於
戰略的重要試驗中
，由一架高空飛行
的飛機，成功地透
過雷射將訊號傳到
哥倫比亞火山
爆發，使二萬多人
被救出之青年，面
來似仍有餘悸。

美國試驗成功 雷射傳遞訊息

潛航的潛艇連路上，並正確無誤地傳送了訊號。

一名消息人士說，細節屬於機密，但他說，飛機在傳送信號時的高度，是在兩萬呎到三萬呎之間。另外一名消息人士，作戰深度是指潛艇在水

荷國會批准

部署美飛彈

飛彈，擊敗了工黨想推翻政府決定的提案。

，前首相丹烏爾，指稱「荷蘭基於政治及軍事上原因，都不需要這種新的中程飛彈，而且對西歐的安全也無貢獻之可言」，因此動議推翻政府的決定，並得到一些左

伊拉克三十架戰機
猛炸伊朗工廠油輪

(德黑蘭電) 德黑蘭電台報導，伊拉克戰機轟炸在伊南部胡齊斯坦省阿瓦士市裡的兩家工業工廠，造成數目未明的平民傷亡。該電台說，那

一時十五分發生空襲，炸毀上述工廠。在巴格達方面，一項軍事公報說，三十架飛機轟炸了位於阿瓦士市的納勒德鎮及伊朗的位於波斯灣東北部的主要

石斯威士在報方兩的

稱者記對相首英

任連屆三取爭決

我的以便次爭說：薩述報敦
的經推連取我策英今日金
的經推連取我策英今日金

政策，包括出售營企業，如果再政五年，那就是人一年半，就可讓人接班了。

薩策夫人於一九七九年任首相一九八三年連任她可能於一九八

利比利亞
秩序恢復

(電)利比亞亞德杜爾政府，今日下午開會及其他商業上進行，並加緊從事於和平定改變企圖的領袖基溫巴，在該十五事件中，最少有十五人喪生。

一名西方外交使節說，蒙羅維亞的街道，傳來零星的手榴彈爆炸聲，但相信是效忠部隊在進行一肅清行動——而非嚴重的抵抗。杜爾周二以勝者姿態在街道上

足見。如果再給我五分鐘時間，我大可完成此任務。」社策夫人說：「社會主義是使人民群眾完全信賴政府，福利、一切，靠政府，人民不自立。」

但，英國首府一位官員說：「策夫人上述講話並不是意味著她在九九〇年辭職時未公開宣示她辭去保守黨職務。」

律師含冤被關押
當局干預得昭雪

遼寧省鞍山市檢察院的三名律師，因替熱犯辯護，竟被逮捕，關押半年之久。最近在大陸最高權力機關及全國人大常委會委員長彭真直接干預下，三名無辜的律師才獲釋放。

事情的經過是這樣的：去年十月鞍山市檢察院以「包庇罪」對該三名律師立案偵察，其依據是來自一個關押了半年之久熱犯的供詞。王某被其兄魏煌控以「強姦罪」，公安廳法律顧問律師王力成曾為其兄提供法律幫助。後來，因證據不足王某被釋放，他一出獄就「揭發」律師王力成等包庇曾與他同押的另一強姦犯徐某某。據王某說，徐某在獄中曾說律師王某、王力成唆使徐某翻供，向徐某兄「泄露案情」。其實律師王力成是受徐某及其父的聘請，指責是王力成等兩名律師為徐某辯護的。在法庭對徐某作出判決後，這兩名律師又接受被告人的要求替他代寫了上訴書。

按照大陸憲法一二五規定：「被告人有權獲得護」。律師根據憲法和法律規定擔任被告的辯護人本無可非議。但是，鞍山市檢察院少數辦案人懷悉此揭發，草率調查後就認定「決定這樣法律位案立案偵察，三位律師力成等二人逮捕，多後又將該該法律顧問處任王某律師逮捕，執行捕的辦案人不遵守已準備的，而用臨時找來的一根繩，將王力成五花大綁」着他們穿行縣城繁華的大街慶祝一番。辦案人員還大肆歡慶。

這三位律師超期關押半年之後，鞍山市檢察院才定以「包庇罪」提出公訴起訴書輕判了與徐某之父結要重判，使徐某及其父、為徐某寫上訴書、編造證明等五條罪狀。這些本是正常的法律諮詢，或者非法化關押的內部工作，竟成了罪過，按照大的一刑事訴訟法」規定：

師是可以「提出證明無罪、罪輕或者減輕其刑事責任的材料和代理人，不服地方各

律條檢發對舉不天主逮廣手押酒。決者供假來是安由
條係律師檢發對舉不天主逮廣手押酒。決者供假來是安由
上訴，被告人的同意權，經被告人同意，以提出上訴」。三位
審法官，為被告所作為，竟被認為非法工作，

據大陸報紙披露，非法行動對待律師，已有兩三次，數月前，一位法律副院長，在已將正當地執行爲下，令將該副院長處罰，這次則更乾脆，把辯護執行的事件連同可法部門，而且一犯原因何在呢？看來某些人何在一「法官」乎。雖然中共重視書明呼願要認真重視律師履行期滿。但是，文庫期間制焉然無從以來大陸律師的地位確立，加上幾十年以來的封建殘餘作怪，由長官擅斷，察不得其的順利推行，這幾年

陸的律師雖
台，可是有
文盲更普遍
無法無天」
，某些官員

的，採取嚴重的包庇，有損法律師的尊嚴和名譽。在開庭中，律師依法維護當事人的合法權益，但有時會遇到一些不公正的對待，如律師在庭上被無理取鬧，甚至被毆打，這就嚴重損害了律師的形象。在庭外，律師也常常受到一些不正當的壓力，如被無理索賄，或被無理刁難。這些行為都嚴重損害了律師的形象，也損害了法律的尊嚴。因此，我們必須加強對律師的保護，確保他們能夠依法維護當事人的合法權益，維護法律的尊嚴。



世界小姐選舉在倫敦舉行之消息，經誌日前本報圖為榮獲冠軍之冰島小姐卡爾索蒂（中）與亞軍英姐謝利絲（左）暨季军美國小姐貝敦（右）合影。

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

北園

NORTH PARK RESTAURANT
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

冬季大酬賓六十天

(由本月十六日星期六開始)

北風起 及時進補

漢宮大酒樓 聯合大增送

凡惠顧茶市

每客奉送碗仔翅壹碗

(小童八歲以上)

晚飯奉送精料老火湯
四位以上奉送燉品

特價酬賓席

一品大拼盤
奶油焗龍蝦足兩磅半
蟹肉燕窩湯
北京片皮鴨
鴨鬆生菜包
玉蘭炒鮮魷
串燒鴛鴦扒
當紅炸子雞
清蒸游水斑
鴛鴦炒飯
合時甜品
鮮生菓盤

\$148.00

特價海鮮席

上海焗龍蝦足兩磅半
貳熟芳：油泡鮮明蝦
生菜包蠔豉蝦
蟹肉會燕窩
北京片皮鴨
七彩炒鴨絲
當紅炸子雞
玉蘭鮮吊片
清蒸游水斑
生炒牛肉飯
蓮子紅豆沙
新鮮生菓

\$128.00

龍蝦大沙律

兩大熱蟹

百花釀蟹拑
發財大好事

除夕大餐 (菜單如下)：

新春大喜翅
當紅脆皮雞
碧綠炒三鮮
新春雙喜鵲
清蒸游水斑
錦繡炒飯
鴻運當年

每位 \$39.95 惠顧一席 (十位) 九折優待 (請早預定)

「特價席只限拾圍」

超值貴賓席

鮮龍蝦大沙律

貳大熟芳：金銀鮮鮑甫
玉掌美人魚

濃燉雞鮑翅
雙鳳朝陽
紅燒雙乳鴿
鴛鴦玉麒麟
腿汁鮮露笋
奶油焗海鮮飯
冰花木瓜燉雪耳
四式美點

\$328.00

DEFUSE 菲律賓大樂隊

MULTIPLE REALTY INC.
 2837 KINGSWAY,
 VANACOUVER, B.C.
DANIEL SEET **ANTHONY CHIANG**
 薛興發 陳家輝
 住宅: 438-6976 公司: 434-1431 住宅: 263-0882




▲ 繁成興旺京士威大街
 (溫埠) 電油站及修
 理汽車房出售。街角
 位。C2地段。一萬
 平方呎。月營三千。
 售價30萬。最理想改
 建為商業舖位。

▲ 雜貨舖連樓上三組單元
 及另有兩間屋出售。全
 部租出。月收入二萬六
 千。近溫哥華市政廳。雜
 貨舖生意連佳運。
 開價20萬餘。

Montreal Trust
公司: 736-3441 (24HRS)
馮愛羣 **LINDA FONG**
住家: 733-0103

▲ 街。正厝千六百呎。另兩睡房單位。獨立門戶出入。可步行至小學。中學。購物及巴士站。價十一萬九千。

▲ 初次購屋人士或欲買地建新屋兩房無土庫屋。近蘭荊菜 72 街近巴士站學校。只售七萬九千。

▲ 裝潢美觀 22 年屋。近 HURON 夾 N. SUE 夾本拿比 CAPITAL RD 正厝千四百方呎。三睡房另土庫兩睡房及遊戲室。巨景可供娛樂之客廳及飯廳。有泳池地 3,323 價十二萬九千九。

▲ 東人有買至欲購建築地。及雲本區約 10 年新屋一間。近乃磨及新鎮 9 地區。

▲ 23 年新 9 單位租文出賣。近西拜梳夾喜士定。地 9,122 購入息三萬五千元。住家自付電大暖氣熱水費。開價 32 萬。

MULTIPLE REALTY

多利地產

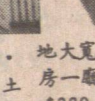
EDDIE SHIU 免費估價物業

住宅: 879-3083

公司: 434-1431 傳呼機: 667-00







33x120 地三房兩廳。
土庫一房一廳。環境清
靜。交通方便。近學校
僅九萬餘。

喜士定夾域多利。
二睡房兩廳。有土
庫。開價六萬餘。

地大寬闊。46x109
房一廳土庫完成。租
\$320 37年屋。經米
廳。交通方便。價十
餘。

LEO CHAN
陳柏良

(公司) Bus: (604) 876-8841
(傳呼機) Direct Fax: 667-0537
(住宅) Res: (604) 430-2389

投資移民，有專門律師代辦。
担保成功，免費查詢。

▲土庫二房完成，交通方便，價七萬餘。
▲雲東55街夾域多利湖新三房土庫，一房出租價十五萬餘。
▲東區新屋，新舖以西，五房三廁，上下完成，交通好，價十六萬九。
▲東區新屋，上三房，下兩房廚廁齊，瓦頂，暖水器，位域多利夾32街，價十六萬六。
▲域多利夾20呎新屋，地大環境好，設備齊全，價只廿六萬。
▲自助洗衣店機件良好，入息好，機會難逢，價只一萬四。
▲小型補鞋店，店主離埠出讓，價平，器材齊全。
▲蘭菲夾22街地 33x110 伙分租，開價八萬八。

E REALTY LTD.

涂念賓

TONY TOWE

住宅: 876-9452

舒適寓屋

▲ 烈治文五年新 2700 呎四大睡房靚屋，九千餘呎大
雙壁爐，雙車房，熱水暖氣，NO.1 rd 住宅區，最合
家庭，開價十四萬餘。

新 盤

▲ 雲東五百餘呎一房新淨大靚文，保養清潔美觀，僅售
三萬九千。

▲ RUPERT 近京士威四房士德古 30 年靚屋，僅售八萬

▲ 南溫 FRASERVIEW 35 年靚屋，大獅角地，別破花園，有景
，新完成獨立土庫，大露台，應有盡有，請電詳情。




大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
 #308-223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6
經營一切房地產買賣生意 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

裝修好土庫。材料上佳。價錢公道。
 一年唐人村。近街。防預屋價上漲。
 樓上三睡房二廳。主人房有水廁。
 土庫全裝修好。樓面約二千八百平方呎。開價十六萬九千九百。
 「列治文區」三年新屋。建築面積約三十五百平方呎。樓上有四睡房和一大連動室。主人房有特大噴水水浴缸。樓下有大客廳。飯廳。廚房。書房。和大家庭休息室。美如皇宮。角受皇位。位位廿五萬九千。
 3881 近交通和學校。樓上有四房一廳。樓下二房一廳。開價九萬六千。
 堅固舊屋。樓上二睡房一廳。樓下用土地段。樓上二睡房一廳。樓下二睡房一廳和廚房。廁所。可出租增加合意。價九萬五千。
 新型合法有屋。近百老威和甘密素街。有三單位收租。年收益約壹萬六千元。樓下地段。獨立門口。自住或出租都方便。
 大SHEA 商場。地段 51' x 130' 樓上二睡房二廳。樓上有睡房和廁所。最好建新屋安居。開價十萬九千。
 近唐人埠商業樓。地段 62' x 126' 可做批發或零售生意。價十八萬九千元。
 街角商業樓。四間舖位和樓上有十約「亞拓士」位市區旺街。年收益約七萬多。前途好。價六十九萬。
 元。有一分錢投資。多間出售。可交唐人埠地王商業樓多間出售。可交「吉舖」有意者請移玉到本公司商洽。因業主不設秘密外傳。
 唐人埠地王雜貨生意。入山入海。有租約。「錢」途非常好。因素主志圖別業。劉愛康讓。僅定價十二萬九千元。是發財機會。

• 新下

深圳距外向型尚遠優勢有待發揮

【《新華社北京十四日電》由國務院發展辦公室最近主持編印的深圳經濟特區發展外向型工業應急規劃指出，特區是全國的特區，全國要支持特區，特區要全國性的。該會認為，舉辦特區是對外國和單位的代表優勢，來自中央十八個部和單位的重要組成部分。辦好特區不是一個省的事，更不是特區所在的一個地方、省市、愛國應當是全國的特區。全國各名企業都要愛護、關心、支持特區的建設，在特區工

作（幹部）也要有全局觀念，立足特區，向外地，背負地，為全國服務。

與代表也認為，深圳特區在一年時間裏，就使二百多種產品打進國外市場，工業產品直接出口銷售額佔工業總產值的百分之三十三點四，這是很不容易的事情。

該會還認為，深圳特區獨特的生產能力和平與建立外向型經濟的條件，將促進一目標距離遠很大。深化的優勢將進一步發揮。

營口部註冊登記

市府正擬管理辦法將從嚴招生

【中國新聞聞廣州十四日電】本報記者從廣州市工商管理局獲悉，近年來，客商（主要是港商）來廣州辦理工程項目或供勞服務單位日益增加，但有些客商沒有辦理註冊登記手續，有別無照營業。納稅。廣州市政府正在研究制定加強對這些客商承包工程的管辦辦法。

到今年八月底止，客商在廣州承包的工程管理、建築業務等，已五十五家。客商有一百七十七家。主要工程項目，主要是樓宇的內部裝修，去年下半年以來，進一步擴大到賓館的經營管理、遊樂場的餐客車位及外國公司的搬遷業務等。

在制定有關辦法前，目前客商在廣州承包工程，官員說：客商必須在制定有關辦法前，客商自費外聘工程師單位自籌外資，客商承包的工程，客商只提供勞務性管理及設計控制。

大火釀毀非冊檔板

影善殿廟文學同學
中教科院被迫停刊百種刊

不能再投稿，因為新書店停止許多著作的預訂。照這樣辦，兩三年內將無好書能出版！

陳茂先列出了已經出現的問題：我國唯一研究魯迅的雜誌《魯迅研究》，因為按新規定發行的義務，宣布停刊停刊。據說值中國社會科學院等刊的刊物就達五百種左右。這些刊物大多屬於藝術刊物，是能代表我國學術水平多產於地。

此，整個建築物沒有完工。十二月四日發生的火災是從廿三層及二十四層之間發生的，被毀毀的主要是排欄的部分竹搭技術部。城市建築公司總部向市鑒定，由於排欄與大樓主體尚有半米以上的距離，因此，整個建築物沒有一倍，萬一

旋轉

廣東新會縣新建的商業大廈，高七十多
米，有廿一層樓。樓頂設有旋轉餐廳。

北京加速建旅遊飯店

、旺季爆滿的現象。特別是九月份以後，約佔一半，正在建設中準備投建的三萬六千間客房，每日收費一百元至二百元以上不等；上海外來的房間出租率高達百分之八十以上。

飯店的現狀時有發生，不少人不覺一瞥而過。在門頭溝、昌平、房山、懷柔以至河北省的飯店和招待所，造成目前海外賓客住門提供的資料分析，是飯店數量達五十多座，客房數目達一千五百至二千餘間。

正常水平，高遠比一九七五年的一百五十二家餐館的飯店的一萬四千間客房，每日收費一百元以上的約佔三分之一，正在建廠中準備投建的四萬五千間客房，每日收費一百元至三百元的佔百分之七十點五。

可是，在北京國際旅行社自日方公司十七年接待的多達十萬名在海外賓客中有百分之七十以上的客人要求租店每月收錢八元左右左右的房間。因此，有人提出多種飯店日收費八十元左右的房間。

一些中檔或低檔飯店。

場市口進爲品產農口出要主變
品產農口進量大灣台
益利民農台害損重嚴



年從島外大量進口農產品的結果，已影響島內農產品的生產，如今黃豆代替了花生，麥代替了稻米，若果

也影響到島內農產品的生產，如青果、柑桔、甘薯，玉米的銷路也成問題，不但減少農民收益，也增加農家生產與農地利用的困難。

邱茂英說，農產品在六十年代中期以前，曾扮演對外貿易的「重要角色」，但近十年來台灣農產品由於生產成本提高，削弱了在國際市場的競爭力，傳統的出口

部分，高雄地區鎔鐵廠的巨額虧損，正使高市各銀行行的巨元鈔幾被換一空，預料這兩天仍會不斷有人需要大量的百元鈔。

候選人展開買票

百元鈔被提一空

報導透露，上週五、六，高雄市一時發生突然被換領大量百元鈔票，不少錢行突然被換領大量百元鈔票，許多錢份不明的人都帶著前往提現鈔票，有因此拒斷，看中的普遍價錢可能在五百元以上，否則買票的人沒有必要換百元鈔。

候百 報道 銀行 間發生 都搶着 今年的 則買票

選入展開買票

元鈔被提一空

遙透露，上周五、六，高雄市不少大然被換領大量百元鈔票，一時的主百元鈔票心慌，許多身份不明的人，看前往提換現鈔。有人因此推斷，若普通值錢可能在五百元以下，否則的人沒有必要換百元鈔。

人民日報十四日

休息。有一天，這頭大象站在公路旁的山坡上，被不法分子開槍射中，身受重傷，滾進山溝。

又一次在景洪瀾滄江的江面

西雙版
屢遭
人民日
平農場、小勐養
林茂密、水源豐富
出沒。有一頭象
一帶覓食，有時
(打)洛公路

上發現一頭被割了象鼻、取了象耳的象屍。就在公安機關追查這兩起燬象事件的時候，又發現一頭被盜牙的象屍。就在公安機關追查這兩起燬象事件的時候，又發現一頭被盜牙的象屍。

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
 溫哥華華埠片打東街二三六號 · 電話：669-5840

德信參茸國藥行
TECK SHUN TRADING CO. LTD.
 華埠片打東街138號 電話：687-6977
 由陳奕能中醫師主理
 辦
 參茸補品
 地道藥材
 京果海味
 成葯葯酒
 唐山雜貨
 貨品齊全
信乃業之基

新址擴張誌慶

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

中國去頭有亮各西士白蝦
及去亮蝦肉

中國 AAA 牌去頭有亮養蝦
及去亮蝦肉

緬甸去頭有亮各西士白蝦
及去亮蝦肉

越產去頭有亮各西士白蝦
及去亮蝦肉

香港澳門各西士白蝦肉
及 100% 蝦肉

中國各類有頭養蝦，
青島大對蝦

大小西士龍蝦尾
大小西士扒蝦尾

急凍香港產鮮魷魚，
去衣鮮魷筒

常備各種魚類
紅衫魚，紅魷魚
黃花魚，白鯧魚
白帶魚，生魚
獅子魚，墨魚

香味
實肉

總經銷金冠牌
三牙或咸魚

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

德仁掌相解煩憂

富貴榮華事事順利者多不理相命。但事業。婚姻。健康等項。因難推折者則茫然不知所可。煩悶憂愁。難悉其善。士定東街三四號喜林酒店一二〇房坐開。當業於誠懇慈惠。指點明途登開朗序。先哲云：天道無私。惟德之親。天恩公平。仁義吉人天相。本人因抱此助人為樂宗旨。立願替人解除困厄。行正道改過新生命。自來多福。來者可追。歡迎十二時至五時惠訪。

珍莉舞藝中心
首創第一間華人跳舞學校

教授國際標準交
際舞蹈及現代舞

・ 科目：華爾滋
・ 狐步・ 快四・
探戈・ 快三・ 查
查・ 琳巴・ 牛仔
等。集體班・ 和
家教授舞會等。

電話：432-1151 或 437-0179。
2111 KINGSWAY VAN. B.C.

2558876 祖傳秘方專治風濕
骨痛其難症在拿手
跌打傷到病除生
濟世救人 黃飛龍

9840597 查詢 請英語電 V L I
政府中學·詳情

SINCLAIR W. MAR
律師
LAWYER
2nd.FLOOR 1144 FORT STRE
VICTORIA, B.C. V8V 3K8
[604] 388-4933

家酒鮮海樂燕
YEN LOCK SEAFOOD RESTAURANT
全新裝修經已開張營業
抱一貫宗旨為僑胞提供最高飲食享受
新張期間大酬賓
點心 晚飯 一律八折
67 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. 電話: 681-3925

 怡園 *the EXCELSIOR Restaurant*

4544 West 10th Avenue, Vancouver, B.C. TEL: 228-1188

適時菜譜
喜筵小酌
無任歡迎

花膠鴨絲羹
生炒豉汁三文魚球
瑤柱扒豆腐
時菜雙鮮
京都焗肉排
薑葱牛肉煲
白飯

(足六位用)

芙蓉瑤柱羹
北京片皮鴨
鴨鬆菜包
薑葱龍蝦會
金牌鹽焗雞
時菜炒雙鮮
酥炸鮮生蠔
白灼象拔蚌
清蒸游水斑
腊味焗飯
冰花椰汁雪耳
適時生菓

(足十位用)

\$138.⁰⁰ \$49.⁰⁰

逢星期五、六、日、三晚 特價海鮮自助餐 \$12.95
每星期七天營業

四時有不謝之花
五節有長春之草

住在溫哥華
食在秘書路

天上人間

雲
秘書路蔡根
立二

新到大批

域埠洪門黨社會議

林樹森社長彙報回國情況 並議決全加代表會開幕期

【本報訊】域埠洪門黨社於昨日舉行常務會議，由林樹森社長主持，並彙報其回國情況。會議中，林社長向全體成員報告其在國內的工作情況，並討論了全加代表會的開幕日期。會議決定，全加代表會將於明年一月在溫哥華舉行。此外，會議還討論了域埠洪門黨社的未來發展計劃，並通過了相關決議案。

雲埠兩銀行被劫

警方拘捕一疑人 的士被利用作逃工具

【本報訊】最近，雲埠兩銀行發生搶劫案，警方在經過一番調查後，成功拘捕了一名疑人。據悉，該名疑人利用一輛的士作為逃離現場的工具。警方在接到報案後，立即展開調查，並在不久後鎖定了疑人的身份。經過嚴密的佈控，警方最終在該疑人乘坐的士時將其攔截並拘捕。目前，該疑人已被移送法辦。

雲埠兩銀行被劫

警方拘捕一疑人 的士被利用作逃工具

【本報訊】最近，雲埠兩銀行發生搶劫案，警方在經過一番調查後，成功拘捕了一名疑人。據悉，該名疑人利用一輛的士作為逃離現場的工具。警方在接到報案後，立即展開調查，並在不久後鎖定了疑人的身份。經過嚴密的佈控，警方最終在該疑人乘坐的士時將其攔截並拘捕。目前，該疑人已被移送法辦。

中國微雕大師曲儒 定期舉行作品展覽

【本報訊】應滿地可洪門黨社之邀，中國著名微雕大師曲儒先生將於本月廿三日假文化中心展出其作品。曲先生此次來加，是應滿地可洪門黨社之邀，為該社成員及公眾展示其精湛的微雕技藝。展覽將展出曲先生近年來創作的多件微雕作品，包括人物、山水、花鳥等，件件精緻絕倫，令人歎為觀止。展覽時間為本月廿三日（星期六）下午二時至五時，地點為滿地可文化中心。



圖為中國著名微雕大師曲儒先生。

中山環城區頒發 退還僑房產權證

森高

【本報訊】中山環城區政府昨日頒發了首批退還僑房產權證。據悉，這些產權證是頒發給那些在中山環城區擁有房屋產權的僑胞。政府表示，為了保障僑胞的合法權益，特設此項產權證。目前，已有數十名僑胞領取了該證。政府還表示，將繼續為其他僑胞辦理此項手續。

雲埠兩銀行被劫

警方拘捕一疑人 的士被利用作逃工具

【本報訊】最近，雲埠兩銀行發生搶劫案，警方在經過一番調查後，成功拘捕了一名疑人。據悉，該名疑人利用一輛的士作為逃離現場的工具。警方在接到報案後，立即展開調查，並在不久後鎖定了疑人的身份。經過嚴密的佈控，警方最終在該疑人乘坐的士時將其攔截並拘捕。目前，該疑人已被移送法辦。

雲埠兩銀行被劫

警方拘捕一疑人 的士被利用作逃工具

【本報訊】最近，雲埠兩銀行發生搶劫案，警方在經過一番調查後，成功拘捕了一名疑人。據悉，該名疑人利用一輛的士作為逃離現場的工具。警方在接到報案後，立即展開調查，並在不久後鎖定了疑人的身份。經過嚴密的佈控，警方最終在該疑人乘坐的士時將其攔截並拘捕。目前，該疑人已被移送法辦。

雲埠兩銀行被劫

警方拘捕一疑人 的士被利用作逃工具

【本報訊】最近，雲埠兩銀行發生搶劫案，警方在經過一番調查後，成功拘捕了一名疑人。據悉，該名疑人利用一輛的士作為逃離現場的工具。警方在接到報案後，立即展開調查，並在不久後鎖定了疑人的身份。經過嚴密的佈控，警方最終在該疑人乘坐的士時將其攔截並拘捕。目前，該疑人已被移送法辦。

雲埠兩銀行被劫

警方拘捕一疑人 的士被利用作逃工具

【本報訊】最近，雲埠兩銀行發生搶劫案，警方在經過一番調查後，成功拘捕了一名疑人。據悉，該名疑人利用一輛的士作為逃離現場的工具。警方在接到報案後，立即展開調查，並在不久後鎖定了疑人的身份。經過嚴密的佈控，警方最終在該疑人乘坐的士時將其攔截並拘捕。目前，該疑人已被移送法辦。

雲埠兩銀行被劫

警方拘捕一疑人 的士被利用作逃工具

【本報訊】最近，雲埠兩銀行發生搶劫案，警方在經過一番調查後，成功拘捕了一名疑人。據悉，該名疑人利用一輛的士作為逃離現場的工具。警方在接到報案後，立即展開調查，並在不久後鎖定了疑人的身份。經過嚴密的佈控，警方最終在該疑人乘坐的士時將其攔截並拘捕。目前，該疑人已被移送法辦。

雲埠兩銀行被劫

警方拘捕一疑人 的士被利用作逃工具

【本報訊】最近，雲埠兩銀行發生搶劫案，警方在經過一番調查後，成功拘捕了一名疑人。據悉，該名疑人利用一輛的士作為逃離現場的工具。警方在接到報案後，立即展開調查，並在不久後鎖定了疑人的身份。經過嚴密的佈控，警方最終在該疑人乘坐的士時將其攔截並拘捕。目前，該疑人已被移送法辦。

雲埠兩銀行被劫

警方拘捕一疑人 的士被利用作逃工具

【本報訊】最近，雲埠兩銀行發生搶劫案，警方在經過一番調查後，成功拘捕了一名疑人。據悉，該名疑人利用一輛的士作為逃離現場的工具。警方在接到報案後，立即展開調查，並在不久後鎖定了疑人的身份。經過嚴密的佈控，警方最終在該疑人乘坐的士時將其攔截並拘捕。目前，該疑人已被移送法辦。

如意齋菜館

BUDDHIST Vegetarian Restaurant

週年酬賓堂食外賣一律九折

全部食品保證不含味精

687-5231

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P3

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話: (604) 253-3944

(604) 254-6616

招牌老	美味白油腸	特製珍肝腸	真正鴨肝腸	五香臘肉	頂靚大臘鴨	甜味牛肉干	辣味牛肉干
本廠製造	設備精良	特聘名師	品質優良	衛生第一	馳名遠近	均有代售	歡迎代理

青聯會通告

由一九八五年十一月七日起，本會改用如下通訊地址：

CHING LIAN ASSOCIATION

358 E. 23RD AVE.

VANCOUVER B.C. V5V 1X5

特此通告

溫哥華青聯會

一九八五年十一月七日

雲埠洪門體育會通告

洪啟者：本會是屆職員任期將滿，遵章選舉執行任事，定於一九八五年十一月廿四日（星期日）下午二時開始投票，至十二月八日（星期日）下午二時揭曉。屆時凡我男女會員務希依時蒞臨投票，切勿放棄選權為盼。

雲埠洪門體育會

會長黃柏平

秘書李耀樞

一九八五年十一月十日

福全正宗潮州海鮮酒家

香港名廚主理

九折酬賓

(由十月二十八日至十一月二十八日期內)

福全四拼盤	潮州生炊雞	碧綠炒雙蟹	沙爹牛肉片	八寶齋菜	清蒸游水斑	上湯焗伊麵	潮州水晶蝦	白果綠豆爽	合時水果
每席168元	每席168元	每席168元	每席168元	每席168元	每席168元	每席168元	每席168元	每席168元	每席168元

特設中午潮州美點及粥粉麵飯

地址：溫哥華士嘉堡街537號

537 E. Hastings Street Vancouver

電話：251-9010 253-8712

營業時間：午市 上午十一時至下午二時半
晚市 下午五時至晚上十時
(逢星期一休息)

廣興肉食公司

KWONG HING COMPANY

228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

TEL: 681-1939

貨物齊全 歡迎選購

新貨又到	特價傾銷	繁榮華埠
江門生抽王	每包89¢	
江門米	每包59¢	
東莞米	每包59¢	
香港高級魚	每包79¢	
十全大補酒	每樽3.50	
糖南白菜乾	每包49¢	
湖南白菜乾	每包49¢	
新到香港祥發威蛋		
皮蛋及中國各款酒		

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

住宅：327-7842

△本行新近加入威信公司服務，下開各區新屋，如欲購者，請向本行查詢。
△東區新屋，位於士嘉堡，環境優美，交通方便，售價由十六萬起。
△北區新屋，位於士嘉堡，環境優美，交通方便，售價由十八萬起。
△南區新屋，位於士嘉堡，環境優美，交通方便，售價由二十萬起。
△西區新屋，位於士嘉堡，環境優美，交通方便，售價由二十二萬起。
△三層上下，每月入息一千三百元。

房屋買賣
物業收租

Autoplan
醫生汽車
藥意車屋
燕梳

代理

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

加拿大

中國參茸藥行

溫哥華

專營：參茸藥材，成藥中國補酒，海味什貨，種類繁多，零沽批發一律歡迎。今期特價品：上海菊花晶每合 70z \$1.39 凡買滿十合送一合，廣東菊花晶每合 85z 買滿十合亦送一合，中國製冬菇每磅 \$9.99 益食紋參半磅 \$3.99 靚紅棗每磅 \$1.89 中國武夷始蛤大補茶每合 \$17.99 同時推出淮山水魚精，鹿尾肥精，人參始蛤精，北京蜂王精，少林藥酒，狀元紅，雙蛇酒，巴戟酒，河南淮山，四川冬蟲草，四川杜仲，四川紋黨參，杭州白菊花等等，歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

中國國際圖書貿易總公司(國際書店)

刊名	出版期	一年	二年	三年
北京週報(英)	週刊	\$21	\$36	\$50
中國畫報(中)(英)	月刊	\$17	\$29	\$40
中國文學(英)(法)	季刊	\$7.50	\$12	\$18
中國雜誌(英)	月刊	\$13	\$22	\$30
人民中國(日)	月刊	\$13	\$22	\$30
中國婦女(英)	月刊	\$13	\$22	\$30
中國體育(英)	月刊	\$13	\$22	\$30
中國的社會科學(英)	季刊	\$30	\$51	\$72
中國經濟(中)(英)	季刊	\$7.00	\$11	\$16
中國對外貿易(中)(英)	季刊	\$7.00	\$11	\$16
(法)(西)	月刊	\$34	\$57	\$80
中華醫學雜誌(英)	月刊	\$54	\$90	\$130
中國集郵(英)	雙月刊	\$9.50	\$16	\$23
上海畫報(中)(英)	雙月刊	\$10	\$17	\$24

附註：1. 新訂、續訂、訂戶，贈送八六年月曆一份。

2. 介紹訂戶，贈送掛曆、紀念郵票、或編排月曆等。

3. 訂購雜誌，均由北京直接寄到府上。

4. 截止日期：八六年二月廿八日。

加西總代理：
華安國貨公司
電話：(604)681-8531

VAN-CHINA TRADE CENTRE, LTD.
223 KEEFER STREET VANCOUVER, B.C.
CANADA, V6A 1X6

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP

精工修理車身 令閣下放心又開心 電話：253-7814

手藝精，工作靚

加拿大執照，十八年經驗

溫哥華唯一華人精修

歐美日本名廠靚車

唔怕價比價

最怕貨比貨

精工担保 担保精工

代辦 I.C.B.C. 手續 免費車借用

1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

Johnny Chau

Wayne Yu

- * We Specialize In
- * European & Import Cars
- * I.C.B.C. Claims
- * Top Quality Body Work
- * First Class Custom Paint Job
- * B.C. Certified Workmanship
- * All Works Guaranteed



實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 及有免費車借用。

I.C.B.C. 工作費超過一千五百元者七五折優待

妥當。

能保證質量及工作

由一流專科技師於

及漆油全部工作均

採用歐美最佳材料

自新張以來因嚴格

實力車身修理公司

歡迎比較

絕不取巧

價錢實惠

手工最好

材料妥當

工作妥當

車身修理

保證：

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面
香港來回 大特價 798元起

代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航
各種廉價機票前往香港、台及星、馬、泰各
地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

多倫多來回268元起 紐約來回358元起
三藩市來回179元起 羅省來回249元起
卡加利來回118元起 夏威夷來回449元起

☆狄斯尼樂園飛機團319元起巴士團439元起

☆台灣環島八日遊425元起另加機票

☆星馬泰九日豪華遊580元起另加機票

☆環球世界團·一流酒店連機票 2899元起

特約代理·出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

廣利燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT
地址：6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4
電話：324-3738

常備明爐燒烤

七天營業
九時至六時

平價

市場

承接馳名金豬

特設燒臘快餐

油各燒承新馳鮮燒
糖式臘接鮮名雞臘
酒鹵快金蔬臘靚肉
米味餐豬菓味鴨

專營

872-0696

HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE

1986 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2S9

許忠房屋裝修中心

雙重玻璃

DOUBLE GLAZE

或

OR

單層暴風窗

INSIDE STORM

連工包料

LABOUR AND MATERIAL

25% OFF

鋁窗大減價

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.

V6A 1X6 CANADA

TEL: 680-6281, 680-6282

門市部 各式食品

八折

油條

大特價 咸煎餅 每件三毫

平過八折

專業精神 出品認真



ICBC 修理費一律七五折

快捷車身修理
唐人最好的汽車修理中心

快捷

免費汽車借用
代辦 ICBC 手續



FAST 'A'

唐人街

喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS ST.

VANCOUVER, B.C.

688-8788

VISA

MasterCard